ხელშეკრულება №02-08/შ
სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ

ქ. თბილისი 17 აგვისტო 2012 წელი

ააიპ საქართველოს ფეხბურთის ფედერაცია,
საიდენტიფიკაციო კოდი: 201990079
მისამართი: ქ. თბილისი, ჭავჭავაძის გამზირი №76ა,
საბანკო რეკვიზიტები:
ს.ს. საქართველოს ბანკი", კოდი: 220101502, ა/ა 005700126
შემდგომში წოდებული "შემსყიდველად", წარმოდგენილი მისი პრეზიდენტის **დომენტი სიჭინავას** სახით და

შპს ინტერსპორტი,
საიდენტიფიკაციო კოდი: 417876926
მისამართი: ქ. გორი საკაძის ქ №5
საბანკო რეკვიზიტები:
პროკრედიტბანკი საქართველო
GE03PC0053600100019889
MIBGGE22

შემდგომში წოდებული „მიმწოდებლად", წარმოდგენილი მისი აღმასრულებელი დირექტორის **თეიმურაზ ზაუტაშვილის** სახით,

ორივე ერთად წოდებული როგორც „მხარეები", ვმოქმედებთ, რა საქართველოს კანონმდებლობის, „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ" საქართველოს კანონის და საქართველოს მთავრობის 2012 წლის 18 ივნისის №1186 განკარგულების საფუძველზე ვდებთ წინამდებარე ხელშეკრულებას:

1. **გამოყენებული ტერმინების განმარტებები**

ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინებს აქვთ შემდეგი მნიშვნელობა:
1.1 „ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ" (შემდგომში – „ხელშეკრულება") – შემსყიდველსა და მიმწოდებელს შორის დადებული ხელშეკრულება, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა მიერ, მასზე თანდართული ყველა დოკუმენტით და ასევე მთელი დოკუმენტაციით, რომლებზეც ხელშეკრულებაში არის მინიშნებები.

Contract #02-08/SPA
About State Purchases

Tbilisi **17 August, 2012**

Non-entrepreneurship (noncommercial) non-profit legal entity Georgian Football Federation
Identification code: 201990079
Address: 76a Chavchavadze ave., Tbilisi
Bank requisites :
JS/C Bank of Georgia, Code: 220101502, a/a 005700126
Hereinafter referred to as a "purchaser", represented by its President Domenti Sichinava and

INTERSPORT LLC
Identification code: 417876926
Address: Saakadze street #5, Gori
Bank requisites:
JSC ProCredit Bank Georgia
GE03PC0053600100019889
MIBGGE22

Hereinafter referred to as a "Supplier", represented by its executive director Teimuraz Zautashvili

Together referred as "Parties" act in accordance with Legislation of Georgia, on base of Georgian Law "about State purchase", also according an Order of Georgian Government (18.06.2012 #1186) conclude an agreement on the following:
1. Used terms in the contract have the following meanings:
1.1 "Contract about state Purchases" (afterwards "agreement"), agreement concluded between the purchaser and the supplier, signed by the parties, attached with all the documents and also with the whole documentation indicated in the contract.

1.2 "Cost of the agreement" – the total

1.2 „ხელშეკრულების ღირებულება“ – საერთო თანხა, რომელიც უნდა გადაიხადოს შემსყიდველმა მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის.
1.3 „დღე“, „კვირა“, „თვე“ – კალენდარული დღე, კვირა, თვე.
1.4 „შემსყიდველი” – ორგანიზაცია, რომელიც ახორციელებს შესყიდვას.
1.5 „მიმწოდებელი” – პირი, რომელიც ახორციელებს სამუშაოს ამ ხელშეკრულების ფარგლებში.
1.6 „სამუშაო” – ხელშეკრულების მე-2 მუხლით განსაზღვრული ხელშეკრულების საგანი.

2. ხელშეკრულების საგანი
ხელშეკრულების საგანია ქალაქ სამტრედიის ცენტრალურ სტადიონზე საერთაშორისო (**FIFA Recommended**) სტანდარტების შესაბამისი 7992 კვ.მ ხელოვნურსაფარიანი საფეხბურთო მოედნის მოწყობის სამუშაოს შესრულება და ელექტროტაბლოს მოწყობა ამ ხელშეკრულების დანართის შესაბამისად, რომელიც არის ხელშეკრულების განუყოფელი ნაწილი. ასევე არსებული მინდვრის საფარის მოჭრა და გადატანა – დაგება სათადარიგო მოედანზე.

3. ხელშეკრულების ღირებულება

3.1 ხელშეკრულების ღირებულებაა 752651 (შვიდას ორმოცდათორმეტი ათას ექვსას ორმოცდა თერთმეტი) ლარი.
3.2 ხელშეკრულების ღირებულება მოიცავს, წინამდებარე ხელშეკრულების შესრულებასთან დაკავშირებით მიმწოდებლის მიერ გაწეულ ყველა ხარჯს და საქართველოს კანონმდებლობით გათვალიწინებულ გადასახადებს.
3.3 წინამდებარე ხელშეკრულების პირობების, მათ შორის ფასის შეცვლა დაუშვებელია, თუ ამ ცვლილების შედეგად იზრდება ხელშეკრულების ღირებულება ან უარესდება ხელშეკრულების პირობები შემსყიდველისათვის, გარდა, საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული შემთხვევებისა.

4. მხარეთა ვალდებულებები

4.1 მიმწოდებელი ვალდებულია:
ა)უზრუნველყოს წინამდებარე

amount which must be paid by the purchaser for the full and thoroughly implementation of the obligations by the supplier.

1.3 “Day”, “week”, “month” – Calendar day, week, month.
1.4 “Purchaser” – organization which provides purchases.
1.5 “Supplier” – a person, who provides work around this agreement.
1.6 “Work” – subject thing defined by the article 2 of this agreement.

2. The subject of this agreement is to arrange 7992 sq.m. FIFA Recommended artificial turf, on SAMTREDIA central Stadium in accordance with this contract attaches, which is the integral part of this contract. Removal of the existed floor which will be transported and installed in the training field.

3. Cost of the agreement.
3.1 The cost of the Agreement is 752651 GEL.
3.2 The cost of the agreement includes all the expenses which will be done by the supplier and taxes considered by Georgian Law.

3.3 Condition of the agreement, including change, if consequence to it the cost is increased or is worsening agreement conditions for the purchaser except the case considered by the civil code of Georgia article 398.

4. Obligations of the parties
4.1 The supplier is obliged to:

a) Complete works before 25-th of September, 2012

b) Discuss pretensions of the purchaser and provide motivated answers for the all questions;

d) Present forms, which reflects volume and

ხელშეკრულებით გათვალისწინებული სამუშაოს შესრულება 2012 წლის 25 სექტემბრამდე;

ბ) განიხილოს შემსყიდველის პრეტენზიები და მიაწოდოს მოტივირებული პასუხი ყველა საკითხზე;

გ) წარმოადგინოს სამუშაოთა შესრულების ამსახველი დოკუმენტაცია, (შემდგომში „ფორმა №2" და „ფორმა №3"), რომელიც დადასტურებული იქნება სფფ-ს აღმასკომის გადაწყვეტილების შესაბამისად ინსპექტირებაზე პასუხისმგებელი პირის, იმერეთის ფეხბურთის ფედერაციის პრეზიდენტის ხელმოწერით, ამ ხელშეკრულების 6.2 მუხლის შესაბამისად;

ე) უზრუნველყოს უსაფრთხოების ზომების დაცვა;

ვ) სამუშაოების შესრულებამდე მოწყობილობების გამოყენების საკითხი შეათანხმოს შემსყიდველთან, აღნიშნული შეთანხმება შეიძლება განხორციელდეს როგორც წერილობით, ასევე მის გარეშე;

თ) ხელი შეუწყოს შემსყიდველს ინსპექტირების განხორციელებისას;

ი) უზრუნველყოს ამ ხელშეკრულებით მასზე დაკისრებული სხვა ვალდებულებების განხორციელება.

4.2 შემსყიდველი ვალდებულია:

ა) უზრუნველყოს ინსპექტირებაზე უფლებამოსილი პირის დადებითი შეფასების შემთხვევაში მისი მიღება;

ბ) განახორციელოს ამ ხელშეკრულებით მასზე დაკისრებული სხვა ვალდებულებები.

5. განხორციელებული სამუშაოების ხარისხი და გარანტია.

5.1 შესრულებული სამუშაოს საგარანტიო ვადა ვრცელდება საბოლოო მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებიდან 5 წლის განმავლობაში.

5.2 ამ მუხლის 5.1. პუნქტით განსაზღვრულ საგარანტიო ვადის განმავლობაში შემსყიდველის (წარმომადგენლები, მოწვეული ექსპერტი) მიერ წუნის გამოვლენის შემთხვევაში, მიმწოდებელი ვალდებულია შემსყიდველის წერილობითი შეტყობინებით დადგენილ ვადებში მოახდინოს წუნის გამოსწორება.

5.3 ხელშეკრულების 4.1. პუნქტის „თ" ქვეპუნქტით განსაზღვრული ვალდებულების დარღვევის შემთხვევაში, მიმწოდებელმა უნდა უზრუნველყოს შემსყიდველის წერილობითი შეტყობინებით დადგენილ ვადებში მდგომარეობის გამოსწორება.

cost of the implemented works (afterwards "form #2" and "form #3"). The form #2 and form #3 must be confirmed by GFF representative – President of IMERETI Football Federation, according article 6.2 of this agreement.

e) Guarantee security measures defense;

h) To help the purchaser during the realization of the inspect;

i) provide realization of other obligations by this agreement;

4.2 The purchaser is obliged to:

a) Provide inspection of the implemented work and to receive it in case of positive estimation;

b) Provide other obligation by this agreement.

5. Quality and guarantee of the implemented works

5.1 Guarantee validity of the implemented work spreads during five year from the moment of register of the act of pass and receive.

5.2 During guarantee period defined by the paragraph 5.1 of this article (representatives, invited expert) defect show by the purchaser the supplier is obliged to notify the purchaser correction of the defect in stated terms.

5.3 In case of abolition of the obligations defined by paragraph 4.1 subparagraph "h" the supplier must provide correction in the terms defined by the notification of the purchaser.

5.4 The supplier is responsible for necessary and appropriate renew after complete works.

6. Agreement implementation control

6.1 The purchaser or his representative has right to control obligations of the supplier.

5.4 მიმწოდებელი პასუხისმგებელია სამოშაოთა დასრულების შემდეგ გარემოს საჭირო და სათანადო აღდგენაზე.	Including work quality periodical control.
6. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი 6.1 შემსყიდველს ან მის წარმომადგენელს უფლება აქვს ხელშეკრულების შესრულების ნებისმიერ ეტაპზე განახორციელოს კონტროლი მიმწოდებლის მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებაზე. მათ შორის პერიოდული კონტროლი.	6.2 The purchaser has right to realize inspection for the agreement implementation and he may have authorized persons. And authorized person is the President of IMERETI Football Federation, according of decision of Executive Committee of GFF dated 26.04.2012.
6.2 შემსყიდველი უფლებამოსილია განახორციელოს ინსპექტირება ხელშეკრულების შესრულებაზე, რისთვისაც გამოყოფს უფლებამოსილ პირს - იმერეთის ფეხბურთის ფედერაციის პრეზიდენტს, თანახმად სფფ-ს აღმასკომის 26.04.2012წ გადაწყვეტილებისა.	6.3 Appropriate representative of the purchaser (representatives, invited expert) has right to conduct quality control and if there are any defect completed works, to correct the defect in the terms notified by the purchaser or if the supplier cannot make correction and the purchaser has paid the cost of the defect works, the supplier is obliged to return the amount which is paid for the defected works.
6.3 შემსყიდველის შესაბამისი წარმომადგენელი (წარმომადგენლები, მოწვეული ექსპერტი) უფლებამოსილია ჩაატაროს ხარისხის კონტროლი და თუ აღმოჩნდება წუნდებული სამუშაო, მიმწოდებელი ვალდებულია შემსყიდველის წერილობითი შეტყობინებით დადგენილ ვადებში გამოასწოროს წუნი ან თუ მიმწოდებელი ვერ შეძლებს წუნის გამოსწორებას და შემსყიდველს გადახდილი აქვს ამ წუნდებული სამუშაოს ღირებულება, მიმწოდებელი ვალდებულია მოახდინოს წუნდებული სამუშაოს ღირებულების დაბრუნება.	
6.4 თუ ხელშეკრულების 5.2 პუნქტით გათვალისწინებული წუნის აღმოფხვრისათვის დადგენილი ვადა სცილდება სამუშაოს საგარანტიო ვადას, მიმწოდებლის მიერ წუნის გამოსწორება, ხოლო წუნის გამოსწორების შეუძლებლობის შემთხვევაში თანხის დაბრუნება უნდა განხორციელდეს საგარანტიო ვადის გასვლამდე.	6.4 If the term of the defect correction indicated in the paragraph 5.2 of this agreement exceeds the work guarantee term the supplier must return the amount till the guarantee term validation.
6.5 მიმწოდებელი ვალდებულია საკუთარი რესურსებით უზრუნველყოს შემსყიდველი კონტროლის (ინსპექტირების) ჩატარებისათვის აუცილებელი პერსონალით, ტექნიკური საშუალებებით და სხვა სამუშაო პირობებით. იმ შემთხვევაში, თუ შემსყიდველი კონტროლის (ინსპექტირების) მიზნით გამოიყენებს საკუთარ ან მოწვეულ პერსონალს, მის შრომის ანაზღაურებას უზრუნველყოფს თვით შემსყიდველი.	6.5 The supplier is obliged to have personnel for control also technical equipment and other work conditions by his own resources. If the purchaser uses his own or invited personnel for control (inspection) the purchaser pays for it.
7. სამუშაოს მიღება-ჩაბარების წესი	7. Rule of receive and pass of the work
7.1 შესრულებული სამუშაოს, მათ შორის	7.1Works receive are made by the act of pass and receive, which is formed in written form with authority signature of the parties, with controller person/persons, which is/are

ეტაპობრივის, მიღება წარმოებს მიღება-ჩაბარების აქტის სახით. მიღება-ჩაბარების აქტი ფორმდება წერილობითი ფორმით, მხარეთა უფლებამოსილი წარმომადგენლის ხელის მოწერით, ინსპექტირების განმახორციელებელი პირის/პირების მიერ დადასტურებული, მიმწოდებლის ფორმა №2 და ფორმა №3 საფუძველზე.

7.2 სამუშაოს მიღებას აწარმოებს სფფ-ს წარმომადგენელი ან მისი უფლებამოსილი პირი, რომორც ეს არის განსაზღვრული ამ ხელშეკრულების 6.2 და 4.1 'გ' პუნქტებში.

7.3 თუ მიღება-ჩაბარების აქტი უნდა გაფორმდეს განსაზღვრულ დღეს და ეს დღე ემთხვევა არასამუშაო დღეს, მაშინ მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმება შესაძლებელია განხორციელდეს მომდევნო სამუშაო დღეს, რაც არ ჩაითვლება მიწოდების ვადის გადაცილებად.

8. ანგარიშსწორება

8.1 ანგარიშსწორების ვალუტა – ლარი;

8.2 ანგარიშსწორების ფორმა – უნაღდო, წინამდებარე ხელშეკრულებაში მითითებული მიმწოდებლის საბანკო რეკვიზიტების შესაბამისად.

8.3 შემსყიდველი იღებს ვალდებულებას ანგარიშსწორება მოახდინოს შემდეგი პირობების შესაბამისად:

– წინასწარი გადახდა, სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ კანონის 21 მუხლის მეორე პუნქტის შესაბამისად ხელშეკრულების გაფორმებიდან ხუთი სამუშაო დღის განმავლობაში;

და/ან

– მიმწოდებლის მიერ ამ ხელშეკრულებით განსაზღვრული შესრულებული სამუშაოს შესახებ მიღება-ჩაბარების დოკუმენტაციის გაფორმებიდან არაუგვიანეს ხუთ სამუშაო დღეში;

8.4 ანგარიშსწორება განხორციელდება ამ მუხლის 8.3 პუნქტით გათვალისწინებულ დოკუმენტების შესაბამისად.

8.5 თუ ანგარიშსწორება უნდა შესრულდეს განსაზღვრულ დღეს და ეს დღე ემთხვევა არასამუშაო დღეს, მაშინ ანგარიშსწორება შესაძლებელია განხორციელდეს მომდევნო სამუშაო დღეს.

9. ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება

9.1 თუ ხელშეკრულების შესრულების პროცესში მხარეები წააწყდებიან რაიმე ხელშემშლელ გარემოებებს, რომელთა გამო

signed form #2 and form #3 presented by the supplier.

7.2 Work receive is made by GFF representative, according articles No 6.2 and 4.1 of this agreement.

7.3 If the act of pass and receive is formed at defined day and the day is weekend, so the act of pass and receive may be formed on the next working day which will not be considered as out of term.

8. Calculation

8.1 Calculation currency – GEL;

8.2 Calculation way – cash, in accordance with bank requisites of the supplier indicated in the agreement.

8.3 The purchaser takes responsibility to make calculation in accordance with the following conditions:

- Payment, according to Low of State Purchases, article 21, during five business days after signing the Contract;

and/or

- Payments must be made during five business days after signing act of pass and receive.

8.4 The calculation shall be made in accordance with the document of paragraph 8.3 of the this article .

8.5 If the calculation shall be made in defined day and the day is weekend the calculation may be realized on the following business day.

9. Delay of the agreement implementation

9.1 If during the implementation of the agreement the parties are met to hamper circumstances and conditions of the agreement cannot be implemented, the party must notify to the other party about the delay fact, and its duration and reasons. The party which is informed must inform the other party about his decision.

ფერხდება ხელშეკრულების პირობების შესრულება, ამ მხარემ დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება შეფერხების ფაქტის, მისი შესაძლო ხანგრძლივობის და გამომწვევი მიზეზის შესახებ. შეტყობინების მიმღებმა მხარემ რაც შეიძლება მოკლე დროში უნდა აცნობოს მეორე მხარეს მის მიერ მიღებული გადაწყვეტილება, აღნიშნულ გარემოებებთან დაკავშირებით.	9.2 In case if the parties agree to continue the agreement condition implementation the decision must be formed by the agreement correction way in accordance with article 12 of the agreement.
9.2 იმ შემთხვევაში, თუ ხელშეკრულების პირობების შესრულების შეფერხების გამო მხარეები შეთანხმდებიან ხელშეკრულების პირობების შესრულების ვადის გაგრძელების თაობაზე, ეს გადაწყვეტილება უნდა გაფორმდეს ხელშეკრულებაში ცვლილების შეტანის გზით, ხელშეკრულების მე-12 მუხლის შესაბამისად.	10. Un-implementation of the agreement conditions 10.1 In case of out of term of the work implementation as indicated in the paragraph 4.1 subparagraph "a", the supplier has fine for the each day by the amount of 0.07% of the work cost.
10. ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა 10.1 წინამდებარე ხელშეკრულების 4.1 პუნქტის "ა" ქვეპუნქტით გათვალისწინებული სამუშაოთა დასრულების ვადების გადაცდენის შემთხვევაში ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე მიმწოდებელს ეკისრება პირგასამტეხლო შეუსრულებელი სამუშაოს ღირებულების 0.07% ოდენობით.	10.2 In case of abolition of the conditions defined by the paragraph 5.2 of this agreement the supplier has fine for each day by the amount of 0.07% of the defected work or various equipment cost.
10.2 წინამდებარე ხელშეკრულების 5.2 პუნქტით განსაზღვრული პირობების დარღვევის შემთხვევაში ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე მიმწოდებელს ეკისრება პირგასამტეხლო, შესაბამისად წუნდებული სამუშაოს ან სხვადასხვა მოწყობილობის ღირებულების 0.07% ოდენობით.	10.3 In case of abolition of the conditions defined by the paragraph 6.3 of this agreement the supplier has fine for each day by the amount of 0.07% of the defected work or various equipment cost.
10.3 წინამდებარე ხელშეკრულების 6.3 პუნქტით განსაზღვრული პირობების დარღვევის შემთხვევაში ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე, მიმწოდებელს ეკისრება პირგასამტეხლო შესაბამისად წუნდებული სამუშაოს ან სხვადასხვა მოწყობილობის ღირებულების 0.07% ოდენობით.	10.4 In case of abolition of the conditions defined by the paragraph 5.3 of this agreement the supplier has fine for each day by the amount of 0.07%.
10.4 წინამდებარე ხელშეკრულების 5.3 პუნქტში გათვალისწინებული პირობის დარღვევის შემთხვევაში მიმწოდებელს ეკისრება პირგასამტეხლო ყოველ ვადაგადაცილებულ დღეზე 0.07 % ოდენობით.	10.5 In case if the supplier's total fine exceeds 10 (ten) percent of the agreement cost the purchaser has right to break-up the agreement and demand compensation paid by the supplier.
10.5 იმ შემთხვევაში, თუ მიმწოდებელზე დაკისრებული პირგასამტეხლოს ჯამური	10.6 penalty fine payment does not release the supplier from the main obligation

თანხა გადააჭარბებს ხელშეკრულების ღირებულების 10 (ათი) პროცენტს, შემსყიდველი იტოვებს უფლებას შეწყვიტოს ხელშეკრულება და მოსთხოვოს მიმწოდებელს ხელშეკრულების შეწყვეტამდე გადასახდელი პირგასამტეხლოს ანაზღაურება. 10.6 საჯარიმო სანქციების გადახდა არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს ძირითადი ვალდებულებების შესრულებისაგან.	implementation.
11. ხელშეკრულების შეწყვეტა	11. Break-up of the agreement
11.1 შემსყიდველი უფლებამოსილია მთლიანად ან ნაწილობრივ შეწყვიტოს წინამდებარე ხელშეკრულება, თუ მიმწოდებელი ვერ უზრუნველყოფს წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებების შესრულებას, ან მოქმედი კანონმდებლობით დადგენილ სხვა შემთხვევებში.	11.1 The purchaser has right to break up the agreement partly or fully if the supplier does not fulfill his obligations or in other cases of stated legislation in force.
11.2 ხელშეკრულება შეიძლება შეწყდეს მხარეთა წერილობითი შეთანხმების საფუძველზე.	11.2 The agreement may be broken up on base of written agreement by the parties.
11.3 ხელშეკრულების ცალკეული პირობების მოქმედების შეწყვეტა არ ანთავისუფლებს მიმწოდებელს ხელშეკრულებით განსაზღვრული ვალდებულებების შესრულებისგან.	11.3 Break up or any condition of the agreement does not free the supplier from obligation implementation of the agreement.
12. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა 12.1 ნებისმიერი ცვლილება წინამდებარე ხელშეკრულებაში განხორციელდება წერილობით ორივე მხარის უფლებამოსილი წარმომადგენლების ხელმოწერით.	12. Changes in the agreement 12.1 Any changes in this agreement must be realized in written form by the both parties attorneys' signatures.
12.2 თუ რაიმე წინასწარ გაუთვალისწინებელი მიზეზის გამო წარმოიშობა ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა, ცვლილებების შეტანის ინიციატორი ვალდებულია წერილობით შეატყობინოს მეორე მხარეს შესაბამისი ინფორმაცია.	12.2 If there are any necessity for the condition changes in this agreement the initiator of the changes is obliged to inform the other party appropriate information in written form.
13. ხელშეკრულების შესრულების გარანტია	13. Guarantee of the agreement implementation
13.1 ხელშეკრულების შესრულების უზრუნველყოფის მიზნით, მიმწოდებლის მიერ წარმოდგენილი ხელშეკრულების ღირებულების 2%-იანი საბანკო გარანტია გამოიყენება ნებისმიერი ზარალის ანაზღაურების მიზნით, რომელიც მიადგება შემსყიდველს მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობის ან არასრული შესრულების გამო.	13.1 In the aim of the agreement implementation 2% of the agreement cost bank guarantee will be used for any lost compensation.
13.2 იმ შემთხვევაში, თუ მიმწოდებელი	13.2 In case if the supplier provides the full implementation of the obligations or if the agreement act is broken up independently from the supplier, the purchaser organization is obliged to provide guarantee return.
	14. Decision of the disputes

უზრუნველყოფს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრულად შესრულებას ან ხელშეკრულების მოქმედება შეწყდება მიმწოდებლისაგან დამოუკიდებელი მიზეზებით, შემსყიდველი ორგანიზაცია ვალდებულია უზრუნველყოს გარანტიის დაუყოვნებლივ დაბრუნება.

14. დავების გადაწყვეტა

14.1 ხელშეკრულების შესრულების პროცესში მხარეთა შორის წარმოქმნილი უთანხმოება წყდება მოლაპარაკების გზით.

14.2 თუ ასეთი მოლაპარაკების დაწყებიდან 5 (ხუთი) დღის განმავლობაში შემსყიდველი და მიმწოდებელი ვერ შეძლებენ სადაო საკითხის შეთანხმებით მოგვარებას, ნებისმიერ მხარეს დავის გადაწყვეტის მიზნით შეუძლია დადგენილი წესის შესაბამისად მიმართოს საქართველოს სასამართლოს.

15. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

15.1 წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაში შედის ამ დოკუმენტის გაფორმების თარიღიდან და მოქმედებს მხარეთა მიერ ამ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრულად შესრულებამდე.

15.2 წინამდებარე ხელშეკრულების 10.2 პუნქტი და მე-5 და მე-6 მუხლები ასევე მოქმედებენ ამ ხელშეკრულების 5.1 პუნქტით განსაზღვრული ვადებითა და პირობების შესაბამისად.

16. ფორს-მაჟორი

16.1 წინამდებარე ხელშეკრულების დამდები რომელიმე მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა არ გამოიწვევს საჯარიმო სანქციების გამოყენებას და ხელშეკრულების შესრულების გარანტიის დაუბრუნებლობას, თუ ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება ან მისი ვალდებულებების შეუსრულებლობა გამოწვეულია ფორს-მაჟორული მდგომარეობით.

16.2 ამ მუხლის მიზნებისათვის „ფორს-მაჟორი" ნიშნავს მხარეებისათვის გადაულახავ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არიან დაკავშირებულნი შემსყიდველის ან/და მიმწოდებლის შეცდომებსა და დაუდევრობასთან, და რომლებსაც გააჩნიათ წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეული

14.1 During the agreement implementation process argument between the parties is decided mutually.

14.2 If the purchaser and the supplier can not reach decision during 5 (five) days any party may apply to the Court of Georgia.

15. Validation of the agreement

15.1 The present agreement enters into force from the moment of its formation and is valid till the full implementation of the obligation.

15.2 Paragraph 10.2 and articles 5 and 6 of the present agreement also act in accordance with defined terms by paragraph 5.1 of this agreement.

16. Force major

16.1 Penalty sanctions will not be used in case of un-fulfillment of the obligations by any of the parties if the agreement implementation delay or its obligation un-fulfillment is caused by the force major circumstances.

16.2 For the aims of this agreement "force major" means insuperable and uncontrolled circumstances for the parties. Which is not connected to mistakes of the purchaser or/and supplier and which are of unforeseen kinds. Such circumstances may be caused by war or weather conditions (photo and/or notification of authority), epidemic, quarantine and embargo on goods etc.

16.3 The party which has force major circumstances must inform the other party about the situation and its eradication term.

იქნეს ომით ან სტიქიური მოვლენებით - (წარმოსადგენი იქნება ფოტოსურათები და/ან ცნობა შესაბამისი სამსახურიდან), ეპიდემიით, კარანტინით და საქონლის მიწოდებაზე ემბარგოს დაწესებით და სხვა.

16.3 მხარემ, რომელსაც შეექმნა ფორს-მაჟორული გარემოება, დაუყოვნებლივ წერილობით უნდა აცნობოს მეორე მხარეს შექმნილი გარემოების და მისი სავარაუდო აღმოფხვრის ვადის შესახებ, წინააღმდეგ შემთხვევაში იგი არ თავისუფლდება ხელშეკრულების პირობების სრული ან ნაწილობრივი შეუსრულებლობით გამოწვეული პასუხისმგებლობისგან.

17. სხვა პირობები

ხელშეკრულება შედგენილია ორი თანაბარი იურიდიული ძალის მქონე ეგზემპლარად. ხელშეკრულების ერთი ეგზემპლარი გადაეცემა მიმწოდებელს, ხოლო ერთი შემსყიდველს.

ინტერპრეტაციის დროს უპირატესობა ენიჭება ქართულ ვარიანტს.

18. მხარეთა ხელმოწერები:

შემსყიდველი

მიმწოდებელი

Other case he is not released from the responsibility of implementation of the agreement condition fully or partly.

17. Other conditions

The agreement is composed in two legal force copies. One copy of the agreement is given to the supplier and the other to the purchaser.

In case of any disagreements Georgian written is preferential.

18. Requisites of the parties

Purchaser

Supplier

ობიექტის დასახელება: ქ. სამტრედიაში ხელოვნური მინდვრის საფარიანი სტადიონის მოწყობა.
მიმწოდებელი: შპს "ინტერსპორტი" საიდ კოდი 417876926
მისამართი: ქ. გორი, სააკაძის 5

შესასრულებელი სამუშაოების ხარჯთაღრიცხვა ზომა 108X74=7992 კვ.მ

	სამუშაოს დასახელება	ზომის ერთეული	რაოდენობა	მასალა		ხელფასი		ტრანსპორტი		ჯამი
				ერთ.ფასი	ჯამი	ერთ.ფასი	ჯამი	ერთ.ფასი	ჯამი	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	არსებული მინდვრის საფარის მოჭრა , გატანა და დაგება სათადარიგო სტადიონზე	კვ.მ	7992			3,13	25014,96			25014,96
	მოსამზადებელი სამუშაოები									
1.	ზედმეტი მიწის მოჭრა, დატვირთვა.გატანა და მოედნის ზედაპირის შესწორება კარიერიდან შემოზიდული ღორღით	კვ.მ	3560	2,75	9790					9790
3	მოედნის გარშემო მონოლითური კედლის მოწყობა ბეტონით მ-300	გ/მ	364	52,1	18964,4					18964,4
4	ღორღის (16-40 მმ. ფრაქციის) შეტანა,მოსწორება დატკეპნა	კუბ.მ.	1424	25	35600					35600
5	ღორღის (8-16 მმ ფრაქციის) შეტანა,მოსწორება დატკეპნა	კუბ.მ.	862	25	21550					21550
6	ქვიშის (0-8 მმ ფრაქც.) შეტანა,მოსწორება,დატკეპნა	კუბ.მ.	570	37	21090					21090
	ბალახის საფარის დაგება ინსტალაცია	კვ.მ	7992			5,65	45154,8			45154,8
1	ბალახის საფარი	კვ.მ	8025	18,6	149265					149265
2	დასაწებებელი ქაღალდი	გრძმ	2790	1,55	4324,5					4324,5
3	წებო	კგ	1250	7,15	8937,5					8937,5
4	ფეხბურთის კარები	კ-ტი	1	3230	3230					3230
5	ალამი	კ-ტი	1	195	195					195
6	კვარცის ქვიშა	ტონა	175	176,53	30892,75					30892,8
7	რეზინის გრანულები	ტონა	87	359,28	31257,36					31257,4
8	პოლიეთილენის ბიგ ბეგი	კგ	100	10,15	1015					1015
	ელექტრო ტაბლოს დაყენება									
	ელექტრო ტაბლო-მონტაჟით	კ-ტი	1	54836	54836					54836
	სათადარიგო სკამების მონტაჟი									
	სათადარიგო სკამები 12 ადგილიანი	სექცია	2	11,3	22600					22600

	სათადარიგო სკამები 4 ადგილიანი	სექცია	1	4100	4100					4100
	სტადიონის ღობის გასუფთავება შეღებვა	კვ.მ	754			3	2262			2262
	ზეთოვანი საღებავი	კგ	175	17	2975					2975
	გამხსნელი	კგ	30	4	120					120
	ზუმფარა	გრძმ	10	5	50					50
	საერთაშორისო გადაზიდვა								17540	17540
	შიდა ტრანსპორტირება								10500	10500
	ჯამი									521264,4
	ზედნადები ხარჯები 10%									52126,4
	ჯამი									573390,8
	გეგმიური დაგროვება 8%									45871,3
	ჯამი									619262,1
	გაუთვალისწინებელი ხარჯები 3%									18577,9
	ჯამი									637839,9
	დღგ 18%									114811,2
	სულ									752651

მიმწოდებელი
თეიმურაზ ზაუტაშვილი

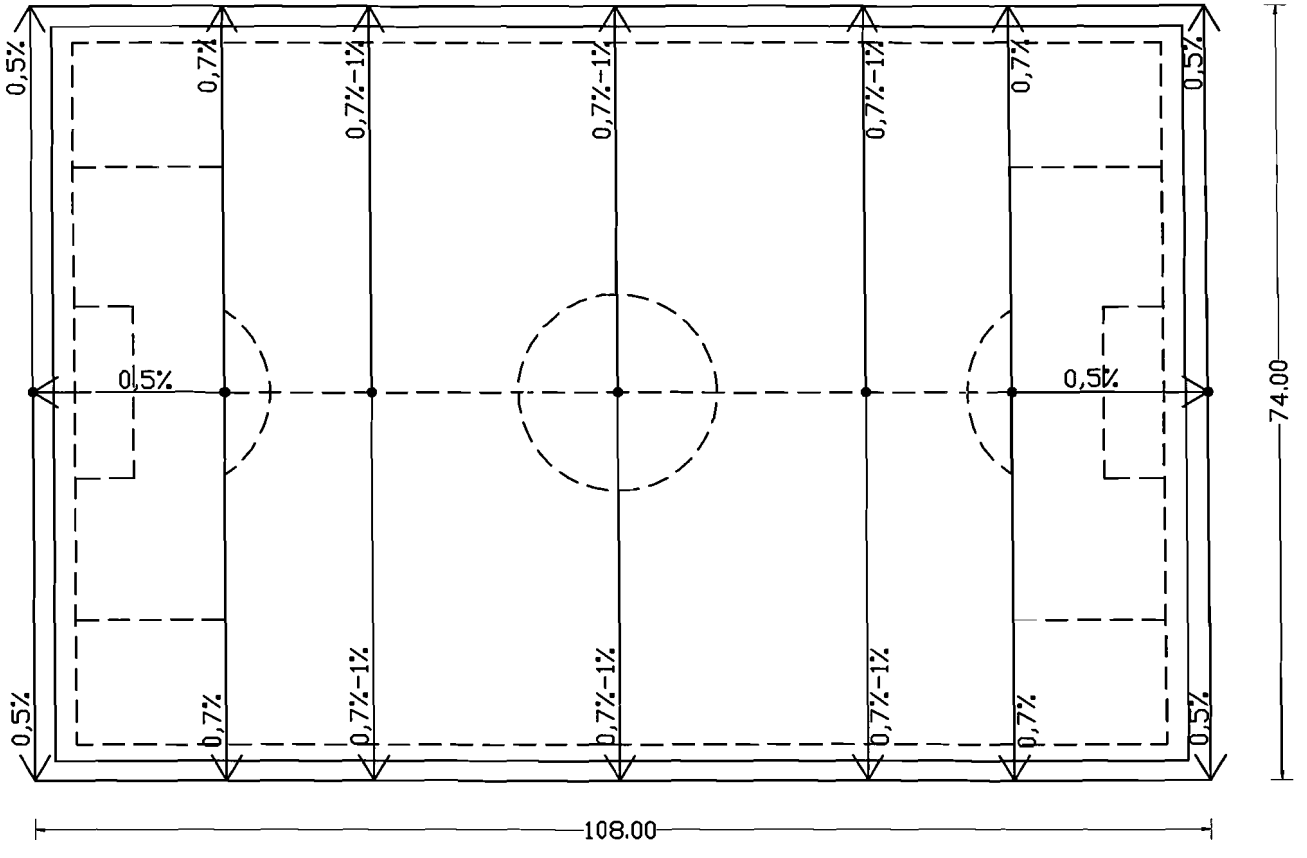
INTERSPORT

შემსყიდველი
დომენტი სიჭინავა

INTERSPORT

SPORT ENGINEERING - MANAGEMENT - DEVELOPMENT

SAMTREDIA CENTRAL STADIUM- SLOPES OF FOOTBALL FIELD
with synthetic grass



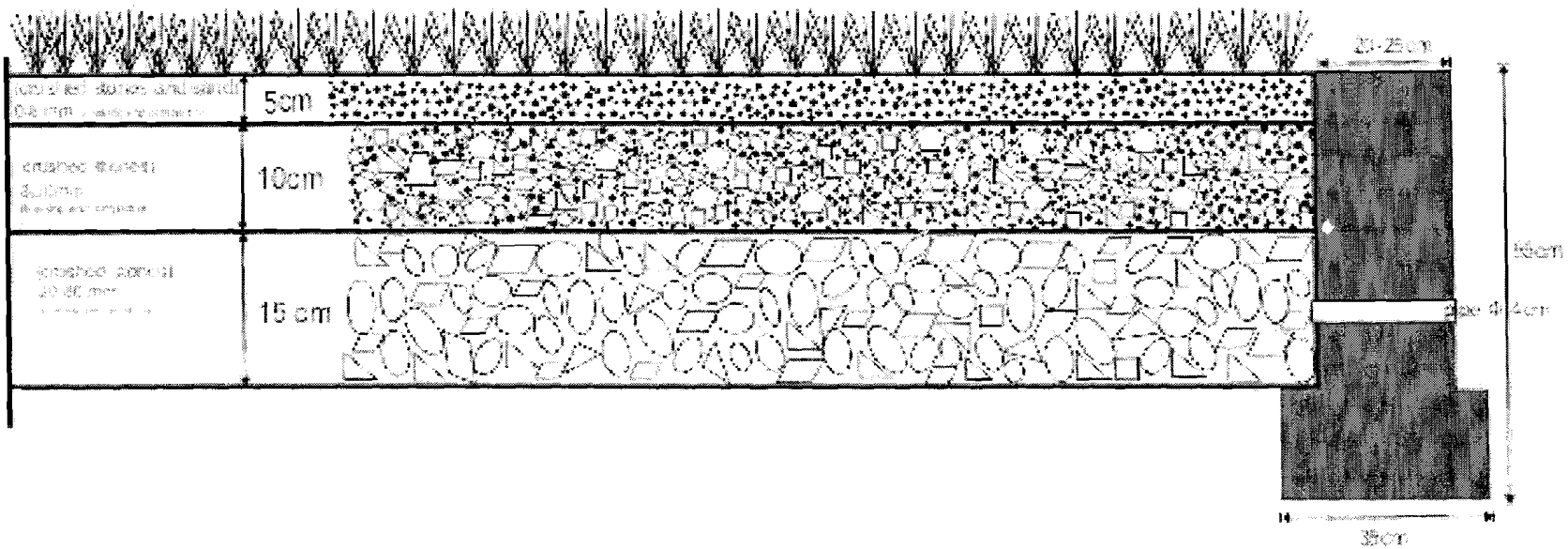
L.T.D. INTERSPORT, SAAKADZE 5 GORI, GEORGIA, VAT No. 417876926, e-mail: intersport.ge@gmail.com

INTERSPORT

SPORT ENGINEERING - MANAGEMENT - DEVELOPMENT

SAMTREDIA CENTRAL STADIUM

INTERSECTION OF SUB BASE FOR SYNTHETIC GRASS AREA OF THE FOOTBALL FIELD depth of 30cm, max. 1% slope



L.T.D. INTERSPORT, SAAKADZE 5 GORI, GEORGIA, VAT No. 417876926, e-mail: intersport.ge@gmail.com

უნისონი
სადაზღვევო კომპანია

ააიპ საქართველოს ფეხბურთის ფედერაცია-ს

ს ა ბ ა ნ კ ო გ ა რ ა ნ ტ ი ა - N 1143843

(საფუძველი: 2012 წლის 21 აგვისტოს გაფორმებული საბანკო გარანტიის ხელშეკრულება N1143843 და საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 879-ე მუხლი)

გარანტი – შპს „სადაზღვევო კომპანია უნისონი" (ს/კ 404393152);

პრინციპალი – შპს INTERSPORT (ს/კ 417876926);

ბენეფიციარი – ააიპ საქართველოს ფეხბურთის ფედერაცია (ს/კ 201990079);

გარანტიის თანხა – 15,053.02 (თხუთმეტი ათას ორმოცდაცამეტი ლარი 02 თეთრი) ლარი;

საბანკო გარანტიის მოქმედების ვადა – 2012 წლის 21 აგვისტოდან, 2012 წლის 25 ოქტომბრამდე;

- **გარანტი** პრინციპალის თხოვნით, გასცემს წინამდებარე საბანკო გარანტიას პრინციპალსა და ბენეფიციარს (ააიპ საქართველოს ფეხბურთის ფედერაცია) შორის 2012 წლის 17 აგვისტოს გაფორმებული ხელშეკრულებით N02-08/შ გათვალისწინებული (ქ.სამტრედიის, ცენტრალურ სტადიონზე საერთაშორისო (FIFA Recommended) სტანდარტების შესაბამისი 7992 კვ.მ ხელოვნურსაფარიანი საფეხბურთო მოედნისა და ელექტროტაბლოს მოწყობა) სამუშაოების შესრულებაზე გაფორმებული ხელშეკრულების მოთხოვნების გათვალისწინებით;
- აღნიშნული ხელშეკრულების დადგენილ ვალდებულებათა შეუსრულებლობისას გარანტი ბენეფიაციარს გადაუხდის საგარანტიო თანხას ასეთი თანხის მიღებაზე ბენეფიციარის პირველივე წერილობითი მოთხოვნისა და შესაბამისი დოკუმენტების საფუძველზე, სადაც დასაბუთებული უნდა იყოს: პრინციპალის მიერ ხელშეკრულებით N02-08/შ დადგენილ ვალდებულებათა შეუსრულებლობა და ზარალის სიდიდე;
- ბენეფიციარის მოთხოვნა საგარანტიო თანხაზე გარანტის მიერ მიიღება მხოლოდ წინამდებარე გარანტიის მოქმედების პერიოდში.
- გარანტის ვალდებულება ბენეფიცირის მიმართ წყდება წინამდებარე გარანტიის ვადის გასვლისთანავე.

სოფიო ზერაია

აღმასრულებელი დირექტორი

21 აგვისტო, 2012 წელი

საქართველო, ქ. თბილისი 0160
ბუდაპეშტის ქ.№15
ტელ: +995 322 991991
ფაქსი: +995 322 952 240
unison@unison.ge
www.unison.ge